

**DRINGLICHKEITSMABNAHME DES  
LANDESHAUPTMANNNS BEI GEFAHR IM  
VERZUG****Nr. 28 vom 30.07.2021****Weitere dringende Maßnahmen zur  
Vorbeugung und Bewältigung des COVID-  
19-Notstands****DER LANDESHAUPTMANN****GESTÜTZT AUF**

- Artikel 8 Absatz 1 Ziffern 13, 19, 25 und 26, Artikel 9 Absatz 1 Ziffer 10 und Artikel 52 Absatz 2 des Autonomiestatuts, auch mit Bezug auf Artikel 10 des Verfassungsgesetzes vom 18. Oktober 2001, Nr. 3,
- das Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4, in geltender Fassung,
- das Dekret des Ministerratspräsidenten vom 2. März 2021, mit Gesetzesdekret vom 23. Juli 2021, Nr. 105, bis zum 31. Dezember 2021 verlängert,
- das Gesetzesdekret vom 22. April 2021, Nr. 52, mit Änderungen zum Gesetz vom 17. Juni 2021, Nr. 87, erhoben;
- die Dringlichkeitsmaßnahmen des Landeshauptmanns bei Gefahr im Verzug Nr. 25 vom 18. Juni 2021 und Nr. 26 vom 25. Juni 2021,
- das Gesetzesdekret vom 23. Juli 2021, Nr. 105,

**FESTGESTELLT,**

- dass mit Beschluss des Ministerrats vom 22. Juli 2021 der COVID-19-Notstand, ursprünglich ausgerufen mit Beschluss des Ministerrats vom 31. Januar 2020, bis zum 31. Dezember 2021 verlängert wurde,
- dass die Dringlichkeitsmaßnahmen des Landeshauptmanns bei Gefahr im Verzug Nr. 25 vom 18. Juni 2021 und Nr. 26 vom

**ORDINANZA PRESIDENZIALE  
CONTINGIBILE E URGENTE****n. 28 del 30.07.2021****Ulteriori misure urgenti per la prevenzione  
e gestione dell'emergenza epidemiologica  
da COVID-19****IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA****VISTO**

- l'articolo 8, primo comma, punti 13, 19, 25 e 26, l'articolo 9, primo comma, punto 10, e l'articolo 52, secondo comma, dello Statuto d'autonomia, anche in riferimento all'articolo 10 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3;
- la legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, e successive modifiche;
- il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 2 marzo 2021, prorogato fino al 31 dicembre 2021 dal decreto-legge 23 luglio 2021, n. 105;
- il decreto-legge 22 aprile 2021, n. 52, convertito con modificazioni, dalla legge 17 giugno 2021, n. 87;
- le ordinanze presidenziali contingibili e urgenti n. 25 del 18 giugno 2021 e n. 26 del 25 giugno 2021;
- il decreto-legge 23 luglio 2021, n. 105;

**CONSTATATO**

- che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 22 luglio 2021 lo stato di emergenza relativo al rischio sanitario da COVID-19, originariamente proclamato con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, è stato prorogato fino al 31 dicembre 2021;
- che le ordinanze presidenziali contingibili e urgenti n. 25 del 18 giugno 2021 e n. 26 del 25 giugno 2021 e l'allegato A della legge



25. Juni 2021 und die Anlage A des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr. 4 den Großteil der derzeit geltenden Sicherheitsmaßnahmen zur Vorbeugung der Verbreitung des Sars-CoV-2-Virus beinhalten,

- dass das Gesetzesdekret vom 23. Juli 2021, Nr. 105, aufgrund der Zunahme der Ansteckungen im Staatsgebiet einige Änderungen zu den geltenden Maßnahmen eingeführt hat, um die Verbreitung des Sars-CoV-2-Virus vorzubeugen,
- dass nun angesichts der epidemiologischen Entwicklung und der Zunahme der Ansteckungen der letzten Woche auf Landesebene die derzeit geltenden Maßnahmen im Land angepasst werden,

### VERORDNET,

dass auf dem Landesgebiet **ab dem 6. August 2021** folgende Bestimmungen angewandt werden, welche die in den Dringlichkeitsmaßnahmen Nr. 25 vom 18. Juni 2021 und Nr. 26 vom 25. Juni 2021 vorgesehenen Bestimmungen, deren Gültigkeit bis zum 5. August 2021 verlängert wird, ersetzen:

#### BEWEGUNGEN

- 1) Im Freien sind sportliche Aktivitäten und Bewegungstätigkeiten erlaubt, auch auf dafür ausgestatteten Flächen und in öffentlichen Parks, jedoch mit der Auflage, dass bei der sportlichen Aktivität ein Abstand von mindestens 2 Metern und bei jeder anderen Bewegungstätigkeit mindestens 1 Meter Abstand zu anderen Personen eingehalten wird.
- 2) Die Bürgermeisterinnen und Bürgermeister können mit eigener Maßnahme weitere Präzisierungen der innerhalb des Gemeindegebietes zulässigen Bewegungen erlassen.

#### HANDEL UND DIENSTLEISTUNGEN

- 3) Die Tätigkeiten im Zusammenhang mit Dienstleistungen an der Person erfolgen unter Einhaltung der geltenden Sicherheitsmaßnahmen. Das Personal und die Kundschaft müssen FFP2-Masken zum Schutz der Atemwege

provinciale 8 maggio 2020, n. 4 contengono la maggior parte delle misure per la prevenzione della diffusione del contagio da Sars-CoV-2 attualmente vigenti;

- che il decreto-legge 23 luglio 2021, n. 105, in ragione della ripresa dei contagi sul territorio nazionale, ha introdotto alcune modifiche alle misure vigenti, al fine di contenere la diffusione del contagio da Sars-CoV-2;
- che, in considerazione dell'andamento epidemiologico e dell'aumento dei contagi verificatosi nelle ultime settimane anche a livello provinciale, si adeguano le misure attualmente vigenti sul territorio provinciale;

### ORDINA

che nel territorio provinciale **dal 6 agosto 2021** si applichino le seguenti disposizioni, in sostituzione di quelle previste dalle ordinanze presidenziali contingibili e urgenti n. 25 del 18 giugno 2021 e n. 26 del 25 giugno 2021, che sono prorogate fino al 5 agosto 2021 compreso:

#### SPOSTAMENTI

- 1) è consentito svolgere attività sportiva o attività motoria all'aperto, anche presso aree attrezzate e parchi pubblici, purché comunque nel rispetto della distanza di sicurezza interpersonale di almeno 2 metri per l'attività sportiva e di almeno 1 metro per ogni altra attività;
- 2) i Sindaci possono disporre con misure proprie disposizioni più restrittive in relazione agli spostamenti consentiti all'interno del territorio comunale;

#### COMMERCIO E SERVIZI

- 3) le attività inerenti ai servizi alla persona si svolgono nel rispetto delle misure di sicurezza vigenti. Il personale e i clienti devono utilizzare mascherine di protezione delle vie respiratorie FFP2. Per coloro (personale o clienti) che sono in grado di



verwenden. Für jene (Personal oder Kunden), welche die grüne Bescheinigung laut Punkt 33) vorweisen können, ist eine chirurgische Maske ausreichend.

- 4) Die Tätigkeiten des Einzelhandels erfolgen unter Einhaltung der in der Anlage A zum Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4, enthaltenen Sicherheitsmaßnahmen.
- 5) In öffentlichen und der Öffentlichkeit zugänglichen Räumlichkeiten sowie in allen gewerblichen Einrichtungen besteht die Pflicht, am Eingang ein Schild anzubringen, auf dem die Höchstzahl der Personen angegeben ist, die sich gleichzeitig in den Räumlichkeiten aufhalten dürfen.
- 6) Handelstätigkeiten, die auf öffentlichen Flächen in Form von Märkten stattfinden, sowie Floh- und Gebrauchtmärkte werden unter Einhaltung der in der Anlage A zum Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4, enthaltenen Sicherheitsmaßnahmen abgehalten.

#### GASTRONOMIE UND BEHERBERGUNGSBETRIEBE

- 7) Die in jeder Betriebsform erbrachten Tätigkeiten der Gastronomie laut Abschnitt II.D der Anlage A zum Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4, sind bei einer Konsumierung am Tisch sitzend oder an der Theke erlaubt, sofern die in der Anlage A zum genannten Landesgesetz vorgesehenen Sicherheitsmaßnahmen eingehalten werden. Die Konsumierung am Tisch in Innenräumen ist nur nach dem Vorweisen der grünen Bescheinigung gemäß Punkt 33) zulässig.
- 8) Die Tätigkeiten der Beherbergungsbetriebe auf dem Landesgebiet werden unter Einhaltung der geltenden Protokolle und der zwischenmenschlichen Abstände sowie der in der Anlage A zum Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4, vorgesehenen Maßnahmen ausgeübt. Auch übernachtende Gäste müssen für den Zutritt zu Hallenschwimmbädern, Wellness- und Thermalanlagen und zu Turnhallen und Fitnesszentren innerhalb

esibire la certificazione verde di cui al punto 33) è sufficiente una mascherina chirurgica;

- 4) le attività commerciali al dettaglio si svolgono nel rispetto delle misure di sicurezza previste nell'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4;
- 5) nei locali pubblici, in quelli aperti al pubblico e in tutti gli esercizi commerciali è fatto obbligo di esporre all'ingresso del locale un cartello che riporti il numero massimo di persone ammesse contemporaneamente nel locale medesimo;
- 6) le attività del commercio che si svolgono su aree pubbliche in forma di mercato, i mercatini delle pulci e quelli dell'usato si tengono nel rispetto delle misure previste nell'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4;

#### RISTORAZIONE E ALBERGHI

- 7) le attività della ristorazione di cui al capo II.D dell'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, svolte da qualsiasi esercizio sono consentite con consumazione seduti al tavolo, o al banco, nel rispetto delle misure di sicurezza di cui all'allegato A della suddetta legge provinciale. La consumazione al tavolo al chiuso è ammessa solo previa presentazione della certificazione verde di cui al punto 33);
- 8) le attività delle strutture ricettive situate nel territorio provinciale sono esercitate garantendo il rispetto dei protocolli vigenti e del distanziamento sociale, nonché delle misure previste nell'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4. Anche per gli ospiti pernottanti l'ingresso alle piscine coperte, ai centri benessere e termali e a palestre e centri fitness situati all'interno delle strutture ricettive è subordinato alla presentazione della certificazione verde di cui al punto 33);



des Beherbergungsbetriebes die grüne Bescheinigung laut Punkt 33) vorweisen.

- 9) Verboten ist der Verzehr von Speisen und Getränken in der Nähe der Lokale sowie auf Straßen, Plätzen und an sonstigen öffentlich zugänglichen Orten, falls es nicht möglich ist, den zwischenmenschlichen Abstand von 2 Metern zu Personen einzuhalten, die nicht im selben Haushalt leben.

#### BILDUNG UND AUSBILDUNG

- 10) Sitzungen und Versammlungen in Präsenz sind in den Schulen oder Schuldirektionen unter Einhaltung der geltenden Sicherheitsmaßnahmen und Abstandsregeln erlaubt; ebenso können Fortbildungsveranstaltungen unter Einhaltung der geltenden Sicherheitsmaßnahmen und Abstandsregeln in Präsenz organisiert werden.
- 11) Die von Artikel 10 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17. Mai 2013, Nr. 8, vorgesehenen Betreuungs- und Begleitungsangebote können, unter Einhaltung der für die jeweiligen Tätigkeiten vorgesehenen allgemeinen und spezifischen Verhaltensregeln, angeboten werden.
- 12) Die Universitäten erstellen auf der Grundlage des epidemiologischen Verlaufs Organisationspläne für die didaktischen und die Lehrplamtätigkeiten, die über Fernunterricht beziehungsweise in Präsenz stattfinden; diese Organisationspläne berücksichtigen die Bildungserfordernisse und die Entwicklung der Pandemie-Situation auf Landesebene sowie die entsprechenden gesundheitlichen Sicherheitserfordernisse. Diese Bestimmungen gelten auch für die Höheren Kunst-, Musik- und Tanzausbildungsschulen, ausgenommen jene Tätigkeiten, die zwangsläufig in Präsenz stattfinden müssen.  
Die Übungen und die Ausbildungskurse der Freiwilligen Feuerwehren, sowie jene für die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen und aktiven Mitglieder der ehrenamtlich tätigen Organisationen, welche den operativen Einrichtungen des Bevölkerungsschutzes des Landes angehören, werden nach Vorweisen der

- 9) è vietato consumare alimenti e bevande nelle vicinanze dei locali e su strade, piazze e altri luoghi accessibili al pubblico, qualora non sia possibile mantenere la distanza interpersonale di 2 metri tra persone non conviventi;

#### ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- 10) le riunioni e gli incontri presso le scuole o presso le direzioni scolastiche possono essere effettuate in presenza, nel rispetto delle misure di sicurezza e delle regole sulla distanza interpersonale vigenti; allo stesso modo possono essere organizzate anche ulteriori attività di formazione in presenza, nel rispetto delle misure di sicurezza e delle regole sulla distanza interpersonale vigenti;
- 11) i servizi di assistenza e accompagnamento previsti dall'articolo 10, comma 2, della legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8, possono essere offerti, nel rispetto delle regole generali e specifiche previste per i diversi tipi di attività;
- 12) le università predispongono, in base all'andamento epidemiologico, piani di organizzazione della didattica e delle attività curriculari, da svolgersi a distanza o in presenza, che tengano conto delle esigenze formative, dell'evoluzione del quadro pandemico territoriale e delle corrispondenti esigenze di sicurezza sanitaria. Tali disposizioni si applicano anche alle istituzioni di alta formazione artistica musicale e coreutica, ferme restando le attività che devono necessariamente svolgersi in presenza.

Le attività addestrative e i corsi di formazione dei Vigili del fuoco volontari e di tutti i collaboratori e soci attivi componenti delle organizzazioni di volontariato facenti parte delle strutture operative della protezione civile provinciale si svolgono dietro presentazione della certificazione verde di cui al punto 33);



grünen Bescheinigung laut Punkt 33) durchgeführt.

#### ÖFFENTLICHE VERWALTUNG UND WETTBEWERBE

- 13) Unter Einhaltung der geltenden Sicherheitsmaßnahmen nimmt die öffentliche Verwaltung wieder ihre Tätigkeiten in Präsenz auf, vor allem im Hinblick auf den Parteienverkehr und die Schalterdienste. Das Smart Working begleitet weiterhin die Arbeit in Präsenz als alternative Arbeitsform und wird von den jeweiligen Führungskräften der verschiedenen Verwaltungen so festgelegt, dass die Dienstleistungen ordnungsgemäß erbracht werden können.
- 14) Auswahlprüfungen im Rahmen von Wettbewerben, die von öffentlichen Verwaltungen ausgeschrieben werden, dürfen nach dem Vorweisen der grünen Bescheinigung gemäß Punkt 33) und unter Einhaltung der einschlägigen Bestimmungen und Protokolle stattfinden. Allfällige Ausnahmeregelungen können mit einer eigenen Maßnahme vorgesehen werden. Im Bildungsbereich werden die im Rahmen staatlicher Ausschreibungen angesetzten Auswahlverfahren gemäß den Modalitäten der nationalen Bestimmungen durchgeführt. Ebenfalls zugelassen ist, nach dem Vorweisen der grünen Bescheinigung gemäß Punkt 33), die Abhaltung in Präsenz der Prüfungen zur Feststellung der Kenntnis der italienischen, deutschen und ladinischen Sprache sowie von Fremdsprachen, die für den Zugang zum öffentlichen Dienst, zu Universitäten oder für die Erhaltung eines Arbeitsplatzes notwendig sind und nicht im Online-Modus abgelegt werden können. Zusätzlich zu den bereits geltenden Sicherheitsmaßnahmen werden die Reinigungs- und Sanifizierungsmaßnahmen in den Prüfungssälen verstärkt.

#### SCHUTZ DER ATEMWEGE SOWIE SICHERHEITSABSTÄNDE

- 15) Es besteht die Pflicht, immer einen Schutz der Atemwege bei sich zu haben

#### PUBBLICA AMMINISTRAZIONE E CONCORSI

- 13) in osservanza delle misure di sicurezza vigenti, la Pubblica Amministrazione riprende le attività in presenza, in particolare con riferimento al servizio al pubblico e alle attività di sportello. Il lavoro agile affianca e alterna il lavoro in presenza quale ulteriore modalità lavorativa, espletata in misura determinata dai rispettivi dirigenti delle varie amministrazioni, in modo tale da garantire la regolare erogazione dei servizi;
- 14) sono consentite, dietro presentazione della certificazione verde di cui al punto 33) le prove selettive dei concorsi banditi dalle pubbliche amministrazioni, nel rispetto delle disposizioni e dei protocolli di settore. Eventuali deroghe possono essere disposte con apposito provvedimento.

Nell'ambito dell'istruzione e formazione, le prove selettive relative a bandi nazionali si svolgono con le modalità di cui alla normativa nazionale.

È altresì ammesso, previa presentazione della certificazione verde di cui al punto 33), lo svolgimento in presenza degli esami di accertamento della conoscenza delle lingue italiana, tedesca, ladina e delle lingue straniere, necessari per l'accesso al pubblico impiego, all'università, o per il mantenimento del posto di lavoro, e che non si possono tenere in modalità a distanza. Oltre alle misure di sicurezza già in vigore, vengono intensificate le operazioni di pulizia e sanificazione delle aule d'esame;

#### PROTEZIONI DELLE VIE RESPIRATORIE E DISTANZE DI SICUREZZA

- 15) è fatto obbligo di avere sempre con sé dispositivi di protezione delle vie respiratorie e di indossarli nei luoghi al



und diesen in allen geschlossenen Räumen, mit Ausnahme der eigenen Wohnung, zu tragen sowie an allen Orten im Freien, wenn der zwischenmenschliche Abstand nicht eingehalten werden kann, und jedenfalls bei Menschenansammlungen. Aufrecht bleiben in jedem Fall die Protokolle für die Schule und für die Tätigkeiten der Wirtschaft, der Produktion, der Verwaltung, des Sozialbereichs sowie die Richtlinien für den Verzehr von Speisen und Getränken. Von den genannten Pflichten ausgenommen sind:

- a) Personen, die eine sportliche Tätigkeit betreiben,
- b) Kinder unter 6 Jahren,
- c) Personen mit Krankheiten oder Behinderungen, die mit dem Tragen einer Maske unvereinbar sind, sowie Personen, welche mit diesen interagieren und sich daher in derselben Unvereinbarkeitssituation befinden.

16) In öffentlichen städtischen und außerstädtischen Verkehrsmitteln gilt die allgemeine Pflicht, zum Schutz der Atemwege eine chirurgische oder gleichwertige Maske zu tragen.

17) Im öffentlichen Personennahverkehr dürfen die Verkehrsmittel mit maximal 80% der gewöhnlichen Förderkapazität genutzt werden, vorbehaltlich spezieller Ermächtigungen und unter strikter Einhaltung der geltenden Sicherheitsmaßnahmen.

Die Seilbahnanlagen mit geschlossenen Fahrzeugen dürfen, unter Einhaltung der geltenden Sicherheitsmaßnahmen, mit maximal 80% der gewöhnlichen Förderkapazität, jene mit offenen Fahrzeugen hingegen mit bis zu 100%iger Förderkapazität genutzt werden.

Es werden zudem die in der Anlage A zum Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4, vorgesehenen weiteren Sicherheitsmaßnahmen angewandt.

18) Öffentliche Kundgebungen dürfen nur in statischer Form abgehalten werden, unter Einhaltung der Sicherheitsmaßnahmen laut Anlage A zum Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4.

chiuso diversi dalla propria abitazione privata e, in tutti i luoghi all'aperto, qualora non sia possibile mantenere la distanza interpersonale, e comunque in caso di assembramento. Sono fatti salvi i protocolli previsti per la scuola e per le attività economiche, produttive, amministrative e sociali, nonché le linee guida per il consumo di alimenti e bevande. Sono esclusi dai predetti obblighi:

- a) coloro che stanno svolgendo attività sportiva;
- b) bambini e bambine di età inferiore a sei anni;
- c) le persone con patologie o disabilità incompatibili con l'uso della mascherina, nonché coloro che per interagire con esse versino nella stessa incompatibilità;

16) sui mezzi pubblici urbani ed extraurbani vige l'obbligo generalizzato di utilizzare come protezione delle vie respiratorie una mascherina chirurgica o equivalente;

17) nell'ambito del trasporto pubblico locale i mezzi di trasporto possono essere utilizzati fino all'80% della loro capienza ordinaria, salvo specifiche autorizzazioni e nell'assoluto rispetto delle misure di sicurezza in vigore.

Gli impianti a fune con veicoli chiusi possono essere utilizzati fino all'80% della capienza ordinaria, mentre quelli con veicoli aperti possono essere utilizzati fino al 100% della loro capacità, nel rispetto delle misure di sicurezza in vigore.

Si applicano, inoltre, le ulteriori misure di sicurezza previste nell'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4;

18) lo svolgimento delle manifestazioni pubbliche è consentito solo in forma statica e nel rispetto delle misure di sicurezza di cui all'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4;



- 19) Es besteht die Pflicht, einen zwischenmenschlichen Sicherheitsabstand von mindestens 1 Meter einzuhalten, vorbehaltlich der ausdrücklich vorgesehenen Ausnahmen.
- 20) Unbeschadet der Möglichkeit, dass die Bürgermeisterinnen und Bürgermeister mit eigenen Maßnahmen weitere Einschränkungen verfügen, ist der Zugang der Öffentlichkeit zu Parks und öffentlichen Gärten unter der Voraussetzung gestattet, dass das Verbot von Menschenansammlungen, die geltenden Regeln zum Schutz der Atemwege und die zwischenmenschlichen Abstände eingehalten werden. Minderjährigen ist der Zutritt zu Spielplätzen in Parks und öffentlichen Gärten für Erholungs- oder Freizeitaktivitäten gestattet, sofern die Sicherheitsmaßnahmen laut Anhang A zum Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4, und jene dieser Verordnung beachtet werden.

#### VERANSTALTUNGEN, AUFFÜHRUNGEN UND VERSAMMLUNGEN

- 21) Organisierte öffentlich zugängliche Veranstaltungen, zu denen auch Dorf- und Wiesenfeste zählen, dürfen im Freien unter Einhaltung der Sicherheitsmaßnahmen gemäß Anlage A des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr. 4, und nach Vorweisen der grünen Bescheinigung laut Punkt 33) dieser Verordnung auf abgegrenzten Flächen stattfinden. Die eventuelle Verabreichung von Speisen und Getränken erfolgt unter Einhaltung der für den Gastronomiebereich vorgesehenen Regeln.
- 22) Öffentlich zugängliche Aufführungen in Theatern, Konzertsälen, Kinos und an anderen öffentlich zugänglichen Orten, auch im Freien, dürfen ausschließlich mittels Zuweisung von fixen Sitzplätzen und nach dem Vorweisen der grünen Bescheinigung gemäß Punkt 33) durchgeführt werden.  
Die Einhaltung der Sicherheitsmaßnahmen gemäß Anlage A des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr. 4 und des Personenabstandes von mindestens 1 Meter muss gewährleistet sein, sowohl für nicht im selben Haushalt

- 19) è fatto obbligo di mantenere una distanza interpersonale di sicurezza di almeno 1 metro, fatte salve le eccezioni espressamente previste;

- 20) salva la possibilità dei Sindaci di disporre con proprie misure ulteriori limitazioni, l'accesso del pubblico a parchi, ville e giardini pubblici è condizionato al rispetto del divieto di assembramento e delle regole vigenti riguardo alle distanze interpersonali e alle protezioni delle vie respiratorie; è consentito l'accesso dei minori alle aree gioco all'interno di parchi, ville e giardini pubblici per svolgere attività ludica o ricreativa, nel rispetto delle misure di sicurezza di cui all'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, e della presente ordinanza;

#### EVENTI, SPETTACOLI E RIUNIONI

- 21) gli eventi organizzati aperti al pubblico – tra cui anche sagre e feste di paese – possono svolgersi all'aperto in aree delimitate, nel rispetto delle misure di sicurezza di cui all'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, e previa presentazione della certificazione verde di cui al punto 33) della presente ordinanza.  
L'eventuale somministrazione di alimenti e bevande avviene nel rispetto delle regole previste per il settore della ristorazione;
- 22) gli spettacoli aperti al pubblico in sale teatrali, sale da concerto, sale cinematografiche e in altri luoghi accessibili al pubblico, anche all'aperto, sono svolti esclusivamente con preassegnazione dei posti a sedere e dietro presentazione della certificazione verde di cui al punto 33).  
Viene assicurato il rispetto delle misure di sicurezza previste dall'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, della distanza interpersonale di almeno 1 metro, sia per gli spettatori non conviventi che per il personale.



lebende Personen als auch für das Personal.

Finden die Proben der Chöre und Musikkapellen in Innenräumen statt, haben die Betreffenden nur dann Zugang zu den Räumlichkeiten, wenn sie die grüne Bescheinigung laut Punkt 33) nachweisen können, vorbehaltlich der Bestimmungen in Anlage A des Landesgesetzes Nr. 4 vom 8. Mai 2020.

23) Die Messen, Tagungen und Kongresse werden nach Vorweisen der grünen Bescheinigung gemäß Punkt 33) abgehalten, und es werden die Modalitäten und Einschränkungen laut Anlage A des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr.4, beachtet.

24) Die Aktivitäten der Museen und sonstigen kulturellen Einrichtungen und Orte, Archive, Einrichtungen der Jugendarbeit sowie Bildungshäuser und Weiterbildungseinrichtungen finden unter Einhaltung der in der Anlage A des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr. 4, vorgesehenen Sicherheitsmaßnahmen und nach Vorweisen der grünen Bescheinigung gemäß Punkt 33) statt.

25) Feste im Anschluss an zivile oder religiöse Zeremonien werden unter Einhaltung der für die verschiedenen zulässigen Aktivitäten vorgesehenen Sicherheitsmaßnahmen gefeiert, vorausgesetzt die Teilnehmerinnen und Teilnehmer können die grüne Bescheinigung laut Punkt 33) dieser Verordnung vorweisen.

26) Die Tätigkeiten von Spiel- und Bingosälen, Wettsälen sowie von Kasinos sind unter Einhaltung der in der Anlage A des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr. 4, enthaltenen Sicherheitsmaßnahmen zulässig, vorausgesetzt die Teilnehmerinnen und Teilnehmer können die grüne Bescheinigung laut Punkt 33) dieser Verordnung vorweisen.

27) Die Aktivitäten von Themen- und Vergnügungsparks finden nach Vorweisen der grünen Bescheinigung gemäß Punkt 33) und unter Einhaltung der Modalitäten und mit den Einschränkungen gemäß Anlage A des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr. 4 statt.

Laddove le prove e gli spettacoli di cori e bande si svolgono all'interno, l'accesso alle strutture da parte dei membri degli stessi è condizionato alla presentazione della certificazione verde di cui al punto 33), fatto salvo quanto previsto dalle disposizioni dell'allegato A della legge provinciale n. 4 dell'8 maggio 2020;

23) le fiere, i convegni e i congressi si svolgono dietro presentazione della certificazione verde di cui al punto 33) e nel rispetto delle modalità e dei limiti previsti dall'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4;

24) le attività dei musei e degli altri istituti e luoghi della cultura, archivi, centri giovanili nonché centri e agenzie di formazione permanente si svolgono nel rispetto delle misure di sicurezza previste dall'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4 e previa presentazione della certificazione verde di cui al punto 33);

25) Le feste conseguenti alle cerimonie civili o religiose si svolgono nel rispetto delle misure di sicurezza previste per le diverse attività ammesse e a condizione che i partecipanti siano in grado di esibire la certificazione verde di cui al punto 33) della presente ordinanza;

26) le attività di sale giochi, sale scommesse, sale bingo e casinò sono consentite nel rispetto delle misure di sicurezza contenute nell'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4 e a condizione che i partecipanti siano in grado di esibire la certificazione verde di cui al punto 33) della presente ordinanza;

27) le attività dei parchi tematici e di divertimento si svolgono previa presentazione della certificazione verde di cui al punto 33) e nel rispetto delle modalità e dei limiti previsti dall'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4;



## SPORT

28) Die Tätigkeiten der Schwimmbäder und Schwimmzentren im Freien, der Turnhallen, der Fitnesszentren, der wie auch immer benannten Sportzentren und der Wellnessanlagen, sind unter Einhaltung der in der Anlage A des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr. 4, vorgesehenen Maßnahmen gestattet. Zusätzlich dazu sind im Freien sämtliche sportlichen Tätigkeiten erlaubt, einschließlich Mannschafts- und Kontaktsportarten, sofern die Sicherheitsprotokolle eingehalten werden. Der Zugang zu den im ersten Satz vorgesehenen Einrichtungen setzt das Vorweisen der grünen Bescheinigung gemäß Punkt 33) voraus, falls es sich um geschlossene Räumlichkeiten handelt.

29) Erlaubt sind die Sportveranstaltungen und -wettkämpfe von nationalem und internationalem Interesse laut Artikel 18 Absatz 1 des DPMR vom 2. März 2021 sowie vergleichbare Sportveranstaltungen und -wettkämpfe, die von den Sportdachverbänden organisiert werden, unter Einhaltung der Sicherheitsprotokolle des zuständigen Sportfachverbands. Die Trainingseinheiten der Athletinnen und Athleten, die an den zugelassenen Sportveranstaltungen und -wettkämpfen teilnehmen, sind unter Ausschluss der Öffentlichkeit sowie unter Einhaltung der Sicherheitsprotokolle des zuständigen Sportfachverbands erlaubt. Auch andere Sportveranstaltungen und -wettkämpfe sind unter Einhaltung der Sicherheitsprotokolle des zuständigen Sportfachverbands bzw. mit einem Sicherheitskonzept erlaubt, das vom Südtiroler Sanitätsbetrieb bewertet wird. Was die Anwesenheit von Publikum bei Sportveranstaltungen und -wettkämpfen anbelangt, findet die geltende staatliche Regelung Anwendung. Die Teilnahme an den Tätigkeiten im Sinne dieses Punktes setzt die grüne Bescheinigung laut Punkt 33) voraus.

30) Die Benutzung gemeinschaftlicher Umkleieräume und Duschen in geschlossenen Räumen ist nur dann gestattet, wenn die grüne Bescheinigung laut Punkt 33) vorgewiesen werden kann, vorbehaltlich der Bestimmungen in

## SPORT

28) sono consentite, nel rispetto delle misure previste dall'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, le attività di piscine, centri natatori, palestre, centri fitness, centri sportivi comunque denominati e centri benessere. È altresì consentito lo svolgimento all'aperto di qualsiasi attività sportiva, anche di squadra e di contatto, nel rispetto dei protocolli di sicurezza. L'accesso alle strutture di cui al primo periodo è condizionato alla presentazione della certificazione verde di cui al punto 33), qualora esse siano al chiuso;

29) sono consentiti gli eventi e le competizioni sportive di interesse nazionale e internazionale di cui all'articolo 18, comma 1, del DPCM 2 marzo 2021, nonché gli eventi e le competizioni sportive comparabili, organizzati dalle unioni di associazioni sportive e nel rispetto dei protocolli di sicurezza della federazione sportiva di competenza. Le sessioni di allenamento degli atleti e delle atlete partecipanti agli eventi e alle competizioni sportive consentiti sono ammesse senza la presenza di pubblico e nel rispetto dei protocolli di sicurezza della federazione sportiva di competenza. Sono consentiti, inoltre, altri eventi e competizioni sportive, nel rispetto dei protocolli di sicurezza della federazione sportiva di competenza o con uno specifico piano di sicurezza soggetto a valutazione da parte dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige. Per quanto riguarda la presenza del pubblico agli eventi e alle competizioni sportive si applica la disciplina nazionale vigente; La partecipazione alle attività di cui a questo punto è condizionata alla presentazione della certificazione verde di cui al punto 33);

30) l'utilizzo di docce e spogliatoi comuni nei locali chiusi è condizionato alla presentazione della certificazione verde di cui al punto 33), fatto salvo quanto previsto dalle disposizioni dell'allegato A della legge provinciale n. 4 dell'8 maggio 2020;



Anlage A des Landesgesetzes Nr. 4 vom 8. Mai 2020.

- 31) Die Tätigkeiten von Thermalanlagen sind erlaubt, unter Einhaltung der Maßnahmen gemäß Anlage A des Landesgesetzes vom 08. Mai 2020, Nr.4 und nach Vorweisen der grünen Bescheinigung laut Punkt 33).

#### SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- 32) Um die Verbreitung des Virus am Arbeitsplatz weiter einzudämmen und eine Aussetzung der Tätigkeiten zu verhindern, werden in allen Produktions-, Handels- und Dienstleistungsbereichen – einschließlich jenen der öffentlichen Verwaltung – geeignete Maßnahmen ergriffen, um die Ansteckungsgefahr unter den Angestellten und der Kundschaft so weit wie möglich einzudämmen. Nach Rücksprache mit den Gewerkschaften werden die Sicherheitsprotokolle ergänzt; dabei muss vorgesehen werden, dass das Personal regelmäßig auf das SARS-CoV-2-Virus getestet wird. Die genannten Tests erfolgen nach den vom Sanitätsbetrieb festgelegten Verfahren.

#### GRÜNE BESCHEINIGUNGEN

- 33) Für die Zwecke dieser Dringlichkeitsmaßnahme versteht man unter der grünen Bescheinigung jene, welche gemäß dem Gesetzesdekret vom 22. April 2021, Nr. 52, umgewandelt durch das Gesetz vom 17. Juni 2021, Nr. 87, und dem Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 17. Juni 2021 zum Nachweis einer der folgenden Situationen ausgestellt wird:
- a) erfolgte Impfung gegen SARS-CoV-2,
  - b) Genesung von einer Infektion mit SARS-CoV-2,
  - c) durchgeführter SARS-CoV-2-Test mit negativem Ergebnis.

Die Betreiber von Tätigkeiten, für welche die genannten Bescheinigungen vorgeschrieben sind, müssen sich diese vorzeigen lassen.

#### WEITERE BESTIMMUNGEN

- 31) le attività dei centri termali sono consentite, nel rispetto delle misure previste dall'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, e previa presentazione della certificazione verde di cui al punto 33);

#### SICUREZZA SUI LUOGHI DI LAVORO

- 32) al fine di contenere ulteriormente la diffusione del virus negli ambienti di lavoro e al fine di evitare che le attività vengano sospese, in tutte le attività produttive, commerciali e dei servizi – incluse quelle della pubblica amministrazione – vengono adottate misure atte a ridurre la possibilità di contagio tra dipendenti e con l'eventuale clientela. Previa consultazione sindacale sono integrati i protocolli di sicurezza, con previsione di sottoporre lavoratori e lavoratrici, con cadenza periodica, a test per il rilevamento del SARS-CoV-2. I predetti test vengono effettuati secondo le modalità stabilite dall'Azienda Sanitaria;

#### CERTIFICAZIONI VERDI

- 33) ai fini della presente ordinanza per certificazione verde si intende quella emessa ai sensi del decreto-legge 22 aprile 2021, n. 52, convertito con legge 17 giugno 2021, n. 87, e del DPCM del 17 giugno 2021, comprovanti una delle seguenti fattispecie:

- a) lo stato di avvenuta vaccinazione contro il SARS-CoV-2;
- b) la guarigione dall'infezione da SARS-CoV-2;
- c) l'effettuazione di un test per la rilevazione del SARS-CoV-2 con esito negativo.

L'esibizione delle predette certificazioni è richiesta dagli esercenti le attività per cui esse sono previste;

#### ULTERIORI DISPOSIZIONI



- 34) Produktionstätigkeiten, Handelstätigkeiten und Dienstleistungen werden unter Einhaltung der geltenden Sicherheitsmaßnahmen und -protokolle ausgeübt bzw. erbracht, insbesondere im Hinblick auf die Durchführung von Tests zur Feststellung des SARS-CoV-2-Virus beim Personal.
- 35) Sehen die Sicherheitsprotokolle für die Tätigkeiten der Wirtschaft und der Produktion Risikoaufgaben vor, für welche die periodische Wiederholung von Antigen-Tests notwendig ist, stellt das Land das dafür erforderliche Material zur Verfügung.
- 36) Der Zugang zu Kultureinrichtungen und -orten muss so organisiert sein, dass Menschenansammlungen verhindert werden und ein Mindestabstand von 1 Meter gewährleistet ist.
- 37) Religiöse Zeremonien erfolgen unter Einhaltung der auf der Website der Autonomen Provinz Bozen veröffentlichten Protokolle, während im Hinblick auf die Personenabstände und die Art des Schutzes der Atemwege die entsprechenden Bestimmungen laut Anlage A des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr. 4, anzuwenden sind.
- 38) Begleitpersonen von Patientinnen und Patienten dürfen sich nicht in den Warteräumen und Gängen der Notaufnahme und der Empfangs- und Erste-Hilfe-Abteilung aufhalten, es sei denn, das verantwortliche medizinische Personal erteilt ausdrücklich andere Anweisungen.
- 39) Der Zugang der Besucherinnen und Besucher zu den sozialen und sozialgesundheitlichen Einrichtungen erfolgt auf der Grundlage spezifischer Protokolle, welche die Maßnahmen zur Vermeidung von Infektionen und zum Schutz des Gesundheitspersonals sowie weitere spezifische Anweisungen enthalten.
- 40) Für die Dauer des Notstands kann das Land den Gemeinden oder von den Gemeinden beauftragten Trägern Immobilien oder Immobilienteile, sowohl im Eigentum des Landes als auch Dritter, zur Führung von Unterbringungs-
- 34) le attività produttive, commerciali e i servizi si svolgono nel rispetto delle disposizioni vigenti e dei protocolli di sicurezza, soprattutto per quanto riguarda l'effettuazione dei test per la rilevazione del SARS-CoV-2 da parte del personale;
- 35) qualora i protocolli di sicurezza previsti per le attività economiche e produttive individuino le mansioni a rischio per le quali si rende necessaria la ripetizione periodica dei test antigenici, la Provincia mette a disposizione il materiale necessario;
- 36) l'accesso ai luoghi di culto avviene con misure organizzative tali da evitare assembramenti di persone e rispettare la distanza interpersonale di almeno 1 metro;
- 37) le celebrazioni religiose si svolgono nel rispetto dei protocolli disponibili sul sito della Provincia autonoma di Bolzano, salvo per quanto concerne le distanze interpersonali e il tipo di protezioni delle vie respiratorie, per cui si applicano le relative disposizioni dell'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4;
- 38) è fatto divieto alle persone che accompagnano pazienti di permanere nelle sale di attesa e nei corridoi dei dipartimenti emergenza e accettazione e dei pronto soccorso (DEA/PS), salve specifiche diverse indicazioni del personale sanitario preposto;
- 39) l'accesso di visitatori e visitatrici alle strutture sociali e sociosanitarie ha luogo in base a specifici protocolli che disciplinano le misure per la prevenzione dal contagio e la tutela della salute di utenti, operatori e operatrici;
- 40) per la durata dello stato di emergenza la Provincia può mettere a disposizione dei Comuni o dei gestori incaricati dai Comuni, in forma gratuita, immobili o parti di immobili, propri o di terzi, da destinare alla gestione di servizi per persone prive di



einrichtungen für Obdachlose zur Verfügung stellen. Ebenfalls können diesen Immobilienanteile zur Verfügung gestellt werden, welche zur Führung staatlicher Aufnahmeeinrichtungen für Asylbewerberinnen und -bewerber genutzt werden, zur Schaffung vorübergehenden Wohnraums für die in diesen Einrichtungen aufgenommenen Personen, in deren Fall das staatliche Aufnahmeprojekt bereits abgeschlossen ist und sich der Übergang zu einer autonomen Wohnform in der Vorbereitungsphase befindet.

- 41) In Bezug auf die von der Südtiroler Einzugsdienste AG gewährten, am 8. März 2020 bereits laufenden Ratenpläne und auf die Maßnahmen zur Annahme der bis zum 31. August 2021 eingereichten Anträge verwirkt die Möglichkeit einer Ratenzahlung bei Nichtbegleichung von zehn Raten, auch wenn diese nicht aufeinander folgen.
- 42) Die Amtsdauer der im Amt befindlichen, kurz vor dem Verfall stehenden oder bereits verfallenen Organe der Bonifizierungs- und Bodenverbesserungskonsortien wird so lange verlängert, bis die Situation in Zusammenhang mit dem COVID-19-Notstand wieder so stabil ist, dass Wahlen stattfinden können.
- 43) Für die Zeit des Notstands können Agrargemeinschaften im Sinne des Landesgesetzes vom 7. Jänner 1959, Nr. 2, und des Landesgesetzes vom 25. August 1966, Nr. 9, sowie die Eigenverwaltungen bürgerlicher Nutzungsgüter im Sinne des Landesgesetzes vom 12. Juni 1980, Nr. 16, – auch in Abweichung von den Satzungsbestimmungen – Beschlüsse in digitaler Form oder nach vorheriger schriftlicher Befragung fassen.
- 44) Für die Dauer des Notstands können die Träger der Sozialdienste laut Landesgesetz vom 30. April 1991, Nr. 13, die befristete Aufnahme von unbedingt erforderlichem Ersatzpersonal vornehmen sowie unbedingt erforderliche zusätzliche befristete Aufnahmen außerhalb des Stellenplans, um den gesundheitlichen Notstand mit seinen Auswirkungen zu bewältigen, auch

dimora. Può inoltre mettere loro a disposizione parti di immobili utilizzati per la gestione dei centri statali di accoglienza per richiedenti asilo, ai fini della gestione di soluzioni abitative temporanee per persone, ospitate negli stessi centri, che siano giunte a conclusione del progetto statale di accoglienza e per le quali sia in via di definizione il passaggio a soluzioni abitative autonome;

- 41) in relazione ai piani di rateazione concessi da Alto Adige Riscossioni Spa, in essere alla data dell'8 marzo 2020, e ai provvedimenti di accoglimento emessi con riferimento alle richieste presentate sino al 31 agosto 2021, la decadenza del beneficio della rateazione avviene al verificarsi del mancato pagamento di dieci rate anche non consecutive;
- 42) gli organi in carica e prossimi alla scadenza, oppure già scaduti, dei consorzi di bonifica e di miglioramento fondiario sono prorogati fino al momento in cui la situazione sanitaria legata all'emergenza epidemiologica COVID-19 renderà possibile lo svolgimento delle elezioni;
- 43) per la durata dello stato di emergenza le associazioni agrarie ai sensi della legge provinciale 7 gennaio 1959, n. 2, e della legge provinciale 25 agosto 1966, n. 9, nonché le amministrazioni dei beni di uso civico ai sensi della legge provinciale 12 giugno 1980, n. 16, possono assumere deliberazioni in forma digitale o previa consultazione scritta, anche in deroga alle relative disposizioni statutarie;
- 44) per la durata dello stato di emergenza i gestori dei servizi sociali di cui alla legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, possono provvedere, anche in deroga alle ordinarie procedure di selezione e ai requisiti generali previsti per l'ammissione all'impiego pubblico, ma comunque nel rispetto dei relativi requisiti professionali, all'assunzione provvisoria del personale sostitutivo o del personale aggiuntivo fuori



abweichend von den ordentlichen Auswahlverfahren und den allgemeinen Voraussetzungen für die Zulassung zum Dienst. Davon unberührt bleiben die beruflichen Voraussetzungen. Die Rekrutierung von Personal kann auch durch die Vergabe externer Aufträge an Personen oder Dienstleistungsunternehmen erfolgen oder dadurch, dass die öffentliche Verwaltung Personal zur Verfügung stellt oder Personal im Ruhestand wiedereinstellt.

- 45) Die Tätigkeiten laut den Punkten 88) bis 92) der Dringlichkeitsmaßnahme Nr. 24 vom 2. Mai 2020, mit der Änderung laut Punkt 2) der Dringlichkeitsmaßnahme Nr. 33 vom 31. Juli 2020, werden bis zum Ende des Notstands unter Einhaltung der ordentlichen Verfahren zur Wahl des Vertragspartners und zur Personalauswahl durchgeführt.
- 46) Sämtliche Bestimmungen der Dringlichkeitsmaßnahme Nr. 36 vom 27. August 2020 sind bis zum Ende des Notstands verlängert.
- 47) Die Bestimmungen zur Arbeit im Privatsektor werden auch auf die Tätigkeiten der Betriebspraktika und der innerbetrieblichen Ausbildungspraktika angewandt.
- 48) Auf Baustellen gewährleisten der Baustellenleiter/die Baustellenleiterin und der jeweilige Vorarbeiter/die jeweilige Vorarbeiterin, dass die Belegschaft die Sicherheitsprotokolle einhält. Der Sicherheitskoordinator/Die Sicherheitskoordinatorin wacht im Rahmen der eigenen Zuständigkeit über die Einhaltung der genannten Kontrollaufgaben.

#### **EMPFIHLT FOLGENDES:**

- a) Berufliche Tätigkeiten im privaten Sektor werden, sofern möglich, über agile Arbeitsformen oder im Online-Modus ausgeübt. Weiters wird empfohlen, dass Sitzungen, falls möglich, ebenfalls im Online-Modus stattfinden.
- b) Im Hinblick auf Privatwohnungen wird bei Anwesenheit von Gästen dringend die Verwendung eines Schutzes der Atemwege empfohlen; treffen mehrere

pianta organica strettamente necessario a far fronte all'emergenza sanitaria e alle sue conseguenze.

Il reclutamento del personale può avvenire anche mediante il conferimento di incarichi esterni a persone o società di servizi, tramite messa a disposizione di personale da parte delle pubbliche amministrazioni nonché tramite l'assunzione di persone collocate a riposo;

- 45) le attività di cui ai punti da 88) a 92) dell'ordinanza presidenziale n. 24 del 2 maggio 2020, con la modifica di cui al punto 2) dell'ordinanza presidenziale n. 33 del 31 luglio 2020, si svolgono nel rispetto delle ordinarie procedure sulla scelta del contraente e sulla selezione del personale fino alla cessazione dello stato di emergenza;
- 46) tutte le disposizioni dell'ordinanza presidenziale n. 36 del 27 agosto 2020 sono prorogate fino alla cessazione dello stato di emergenza;
- 47) le disposizioni relative al lavoro nel settore privato si applicano anche alle attività di stage e ai tirocini formativi svolti all'interno delle imprese;
- 48) nei cantieri, il capo cantiere e il rispettivo preposto assicurano il rispetto dei protocolli di sicurezza da parte delle maestranze. Il coordinatore della sicurezza, nell'ambito delle proprie competenze, vigila sull'adempimento dei predetti compiti di controllo;

#### **E RACCOMANDA**

- a) che le attività professionali nel settore privato si svolgano, ove possibile, mediante modalità di lavoro agile o a distanza. Si raccomanda inoltre che le riunioni si svolgano, ove possibile, in modalità a distanza;
- b) riguardo alle abitazioni private, si raccomanda fortemente l'uso dei dispositivi di protezione delle vie respiratorie in presenza di ospiti e, in caso di ritrovi di più



Personen bei einer Gelegenheit zusammen, wird empfohlen, dass alle Anwesenden über die grüne Bescheinigung laut Punkt 33) dieser Verordnung verfügen.

persone, si raccomanda che tutti i presenti siano in possesso della certificazione verde di cui al punto 34) della presente ordinanza.

Die Nichtbeachtung der in dieser Dringlichkeitsmaßnahme festgelegten Maßnahmen wird gemäß Artikel 4 des Gesetzesdekrets vom 25. März 2020, Nr. 19, abgeändert durch das Umwandlungsgesetz Nr. 35/2020, gemäß dem Gesetzesdekret vom 16. Mai 2020, Nr. 33, umgewandelt durch das Gesetz Nr. 74/2020 und gemäß Landesgesetz vom 08.05.2020, Nr. 4 bestraft.

Il mancato rispetto delle misure di cui alla presente ordinanza è sanzionato secondo quanto previsto dall'articolo 4 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, modificato con legge di conversione n. 35/2020, dal decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33, convertito con legge n. 74/2020 e dalla legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4.

Diese Dringlichkeitsmaßnahme ist an die Allgemeinheit gerichtet und wird daher auf der institutionellen Internetseite der Autonomen Provinz Bozen veröffentlicht sowie im Amtsblatt der Region gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2; sie wird zudem dem Ministerratspräsidenten und dem Regierungskommissär für die Provinz Bozen übermittelt.

La presente ordinanza, in quanto atto destinato alla generalità dei cittadini, è pubblicata sul sito istituzionale della Provincia autonoma di Bolzano, nonché sul Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 2, ed è trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri e al Commissario del Governo per la provincia di Bolzano.

Arno Kompatscher

Der Landeshauptmann und  
Sonderbeauftragte für den COVID-19-  
Notstand

Il Presidente della Provincia e Commissario  
speciale per l'emergenza COVID-19

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet | sottoscritto con firma digitale)